



V O R W O R T

Erst in neuerer Zeit wurde die Bedeutung Johann Christian Bachs (* 1735 zu Leipzig, † im Januar 1782 in London), des «Mailänder» oder «Londoner» Bach entdeckt, der, als den Bachischen Kunsttraditionen angeblich entfremdet und «verwelscht», über 100 Jahre lang völlig unbeachtet blieb. Und doch war dieser jüngste und fruchtbarste unter den vier Musikersöhnen Johann Sebastian Bachs vielleicht der genialste. Nach dem Tode des Vaters erhielt er seine Ausbildung bei seinem Bruder Philipp Emanuel, siedelte als junger Mann nach Mailand über, erhielt hier im Jahre 1760, nach seinem, für einen Bach immerhin verwunderlichen Übertritt zur katholischen Kirche das Amt des Domorganisten, wurde schnell bekannt als Opernkomponist und wirkte vom Jahre 1762 bis zu seinem frühen Tode als weitberühmter Kapellmeister der Königin in London. Wenn man in Berichten jener Zeit von dem «berühmten Bach» liest, so ist damit nicht Johann Sebastian, auch nicht Philipp Emanuel, sondern dieser «Londoner» Bach gemeint. Im Gegensatz zu seinen Brüdern pflegte der «welsche» Bach die «italienische Schreibweise», den leichten, gefälligen Stil der neapolitanischen Oper, den er aber nicht slavisch nachahmte, sondern in glücklicher Synthese mit deutschen Ausdruckselementen so selbständig weiterentwickelte, daß er auf die Bildung des neuen Instrumentalstils entscheidenden Einfluß gewann. Bekannt ist, wie dieser «galanteste» Bach auf den jungen Mozart gewirkt hat, der formal und melodisch die nachhaltigsten Anregungen von dem älteren Meister empfing und ihm zeitlebens dankbar verpflichtet blieb. Wie stark dieser Einfluß war, erkennt man besonders deutlich in Johann Christian Bachs Symphonien mit ihren leichtbeswingten Ecksätzen voll Esprit und Grazie, ihren «cantablen» zweiten Themen, ihren innigen, gefühlsgesättigten langsamen Sätzen voll «berauschend schöner Melodik» (Abert). Eine Wiedererweckung dieser reizenden kleinen Meisterwerke dient nicht nur historischem Interesse, sondern bedeutet auch für die musikalische Praxis eine wertvolle Bereicherung der Konzertprogramme.

Von den für eine wissenschaftliche Gesamtausgabe gesammelten ca. 60 Symphonien Bachs beabsichtigt der Verlag Peters einige der heute noch wirkungs-vollsten herauszugeben. Für die Bearbeitung der vorliegenden B-dur-Symphonie, die Bach als Ouvertüre für seine Oper «Lucio Silla» (1774) verwendet hat und die wie die meisten seiner Symphonien in der dreisätzigen Form der neapolitanischen Opernouvertüre gehalten ist, lagen vier Ausgaben vor:

1. die gedruckten Stimmen der «Symphonie périodique à plusieurs Parties composée per J. C. Bach No. IX à Amsterdam chez J. Schmitt, Marchand de Musique dans le Warmoes-Straat» (Britisches Museum, London),
 2. op. XVIII: Six Grand Ouvertures (No. 2), erschienen bei William Forster, London,
 3. handschriftliche Stimmen aus der Bibliothek des Klosters Einsiedeln,
 4. die handschriftliche Partitur der Oper «Lucio Silla» (Hessische Landesbibliothek, Darmstadt).
- Der Herausgeber hat sich bemüht, durch genaue Vergleichung dieser in Einzelheiten differierenden Stimmen den authentischen Text herzustellen. Die dynamischen Bezeichnungen der Vorlagen wurden beibehalten und nur durch einige für die Aufführungspraxis selbstverständliche Angaben ergänzt. Ebenso wurden für den praktischen Gebrauch die Stricharten, die als unverbindliche Vorschläge zu betrachten sind, beigefügt. Die Wiederholung des 2. und 3. Teiles in dem sehr kurzen Schlussrondo, die nicht in den Vorlagen steht, hat sich in der Praxis bewährt.
- Den genannten Bibliotheken sei auch an dieser Stelle der Dank für die freundlich gewährte Benutzung der Stimmen ausgesprochen.
- Möge diese B-dur-Symphonie, deren zündende Wirkung auf ein modernes Publikum in wiederholten Aufführungen erprobt ist, dazu beitragen, die Aufmerksamkeit auf Johann Christian Bach, diesen vergessenen Wegbereiter der klassischen Symphonie, zu lenken und dem liebenswürdigen Meister auch in unseren Konzertsälen die späte Anerkennung zu verschaffen, die er verdient.

Kiel, im Mai 1925

DR. FRITZ STEIN

SINFONIA

Johann Christian Bach
1735 - 82
(herausgegeben von Fritz Stein)

Allegro assai

Flöten

Oboen

Klarinetten
in B

Fagotte

Hörner
in B

I
Violine

II
Violine

div.
Viola

Violoncello
u. Kontrabass

10

F1.
Ob.
Kl.
Fag.
Hr.

I
II
Viol.
Viola
Vcello.
u. Kb.

15

F1.
Ob.
Kl.
Fag.
Hr.

I
II
Viol.
Viola
Vcello.
u. Kb.

a 2

20 *ten.*

f *ten.*

f *ten.*

f *ten.*

f

ten.

f

ten.

f

ten.

f

ten.

f

ten.

f

ten.

f

ten.

a 2 *ten.*

f *ten.*

f *ten.*

ten.

a 2 *ten.*

f *ten.*

Kurzer Vorschlag

p *ten.* *p* *ten.* *p* *ten.* *p*

25

ten.

Kurzer Vorschlag

p *ten.* *p* *ten.* *p* *ten.* *p*

p *f* *p* *f* *p* *f* *p* *f*

p *ten.* *p* *ten.* *p* *ten.* *p* *ten.*

p

f

f

f

f

f

f

f

Fl.

Ob.

Kl.

Fag.

Hr.

I
Viol.

II
Viol.

Viola

Vcello.
u.Kb.

30

a2

f

f

f

a2

f

a2

f

30

Fl.

Ob.

Kl.

Fag.

Hr.

I
Viol.

II
Viol.

Viola

Vcello.
u.Kb.

a2

a2

a2

a2

a2

35

Fl.

Ob.

Kl.

Fag.

Hr.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc. Cello.
u. Kb.

a 2

40

Fl.

Ob.

Kl.

Fag.

Hr.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vc. Cello.
u. Kb.

a 2

45

1.Hr.

V

45

V

fp pp

fp pp

fp pp
(nur 1. Fag.)

fp pp

fp pp

mp

p pp

p pp

p pp

p pp

p pp

p pp

Fl.

Ob.

I
Viol.

II
Viol.

Viola

Vcello.
u.Kb.

50

Solo

mp

Solo

mp

=

Fl.

Ob.

Kl.

Fag.

Hr.

I
Viol.

II
Viol.

Viola

Vcello.
u.Kb.

55

Solo

p

p

p

55

60

F1.
Ob.
K1.
Fag.
Hr.

a.2
p
crescendo

I
Viol.
II
crescendo

VIOLA
crescendo

Vcello.
u. Kb.

65
mp *crescendo*
f

a.2
f

F1.
Ob.
K1.
Fag.
Hr.

70
f

I
Viol.
II
p

VIOLA
p

Vcello.
u. Kb.

70
f
p

Fl. *a 2 ten.*
 Ob.
 Kl.
 Fag.
 I Viol.
 II Viol.
 Viola
 Vcello. u. Kb.

75

f
ten.
f
ten.
f
ten.
f
ten.
f
semper stacc.
f
semper stacc.
f
ten.
f

a 2 ten.

85 ten.

F1., Ob., Kl., Fag., Hr., I. Viol., II. Viol., Viola, Vcello. u.Kb.

8

d

b \flat

p

d

b \flat

p

cresc.

90

d

b \flat

p

d

b \flat

p

cresc.

f

a \sharp

p

cresc.

90

cresc.

cresc.

cresc.

cresc.

F1., Ob., Kl., Fag., I. Viol., II. Viol., Viola, Vcello. u.Kb.

Musical score for orchestra and piano, page 168. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Kl.), Bassoon (Fag.), Horn (Hr.), Violin I (Viol. I), Violin II (Viol. II), Viola, and Cello/Upright Bass (Vcello. u.Kb.). The key signature is B-flat major. Measure 95 starts with a dynamic of *p*. The Flute and Oboe play eighth-note patterns. The Clarinet and Bassoon provide harmonic support. The Horn enters with a sustained note. Measure 96 begins with a dynamic of *ff*. The Flute and Oboe continue their eighth-note patterns. The Clarinet and Bassoon play eighth-note chords. The Horn plays a sustained note. The Violins play sixteenth-note patterns. The Viola and Cello/Upright Bass provide harmonic support.

Fl. *fp* *pp*
 Ob. *g* *g* *g* *b*
 Kl. *g* *g* *g* *b*
 Fag. *fp* *xp* *1.Fag.* *p*
 Hr. *fp* *pp*
 I. Viol. *mp*
 II. Viol. *p* *pp*
 Viola *p* *pp*
 Vcllo. u. Kb. *pp*

a.2

Fl.

Ob.

Kl.

Fag.

105 Solo

mp

Solo

mp

I Viol.

II Viol.

Viola

Vcello.
u.Kb.

105

p pp

pp

=

Fl.

Ob.

Kl.

Fag.

Hr.

110

p f

I Viol.

II Viol.

Viola

Vcello.
u.Kb.

110

f

f

f

Fl. *f*

Ob. *f*

Kl.

Fag. *a2 f*

Hr.

I Viol. *ff*

II Viol. *ff*

Viola

Vcello. u. Kb. *ff*

Musical score for orchestra and piano showing measures 120-125. The score includes parts for Flute (Fl.), Oboe (Ob.), Clarinet (Kl.), Bassoon (Bass.), Fagot (Fag.), Horn (Hr.), Violin I (Viol.), Violin II (II), Viola, and Cello/Bass (Vcllo. u.Kb.). The tempo is marked as a.2 120. Dynamics include *f*, *ff*, *mp*, and *attacca*. Measure 120: Flute, Oboe, Clarinet play eighth-note patterns. Bassoon, Fagot, Horn play eighth-note patterns. Measure 121: Flute, Oboe, Clarinet play eighth-note patterns. Bassoon, Fagot, Horn play eighth-note patterns. Measure 122: Flute, Oboe, Clarinet play eighth-note patterns. Bassoon, Fagot, Horn play eighth-note patterns. Measure 123: Flute, Oboe, Clarinet play eighth-note patterns. Bassoon, Fagot, Horn play eighth-note patterns. Measure 124: Violin I and II play sixteenth-note patterns. Measure 125: Violin I and II play sixteenth-note patterns. Viola and Cello/Bass play eighth-note patterns.

Andante
1. Solo

Oboen *p*

I *p*

Violine

II

Viola *p*

Violoncello
u. Kontrabass *p*

Fl.

ob.

Kl.

Fag.

I

Viol.

II

Viol.

Vcllo.
u. Kb.

10

10

15

1.Solo

15

I. Viol.

II. Viol.

Viola.

Vcello.
u.Kb.

2. Vcelli.

Die übrigen Vcello.
und Bässe

=

20

1.Solo

20

F1.

Ob.

Fag.

I. Viol.

II. Viol.

Viola.

Vcello.
u.Kb.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

p

pp

pp

pp

pp

1.

25

Viol.

II

Viola

Vcello.
u.Kb.

1.

80

poco rit.

Kl.

Fag.

Viol.

II

80

arco

arco

arco

arco

Vcello.
u.Kb.

Tempo

35

Ob. *p*

85

I *p*

II *p*

Viol.

Viola *p*

Vcllo. u.Kb. *p*

40

=

Fl.

Ob. *mf*

Kl. *mf*

Fag. *mf*

45

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcllo. u.Kb.

45

Fl.

Ob.

Kl.

Fag.

50

1. Solo

a. 2

nur 1. Fag.

a. 2

I Viol.

II Viol.

Viola

Vcello.
u. Kb.

50

Ob.

55

pizz.

I Viol.

II Viol.

Viola

Vcello.
u. Kb.

pizz.

pizz.

pizz.

pizz.

pp

pp

pp

pp

60

Ob. 1. riten.

Fag. 1. Solo

Viol. I

II

Viola

Vc. u. Kb. Vcello. arco

Tempo

65

Ob. 1. p

Fag.

Viol. I arco p

II arco p

Viola arco p

Vc. u. Kb. arco p

70

Fl.

Kl.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

Vcllo.
u. Kb.

75

Fl.

Ob.

Kl.

Fag.

I

Viol.

II

Viola

Vcllo.
u. Kb.

80

attacca

Presto

Flöten

Oboen

Klarinetten
in B

Fagotte

Hörner
in B

I
Violine

II
Violine

Viola

Violoncello
u. Kontrabass

5

a 2

1. Solo

p

f

5

f

10 a 2

Fl.

Ob.

Kl.

Fag.

Hr.

15

10

I
Viol.

II
Viol.

Viola

Vcello.
u. Kb.

15

20

Fl.
Ob.
Kl.
Fag.
Hr.

I
Viol.
II
Viol.
Viola
Vcello.
u. Kb.

25

30

Fl.
Ob.
Kl.
Fag.
Hr.

I
Viol.
II
Viol.
Viola
Vcello.
u. Kb.

25

30

Fl.
Ob.
Kl.
Fag.
Hr.

I
Viol.
II
Viol.
Viola
Vcello.
u. Kb.

24

Fl.

Ob.

Kl.

Fag.

Hr.

I Viol.

II Viol.

Viola

Vcello.
u. Kb.

35

=

Fl.

Ob.

Kl.

Fag.

Hr.

I Viol.

II Viol.

Viola

Vcello.
u. Kb.

40 45

50

Fl.

Ob.

Fag. 1. Solo *p*

Fag.

55

50

I Viol.

II Viol.

Viol.

Vcello.
u. Kb. *p*

55

=

60

Fl.

Ob.

Kl.

Fag. a 2

Hr.

Viol. I

Viol. II

Viola

Vcello.
u. Kb. *f*

60

Fl.

Ob.

Kl.

Fag.

65

p

p

p

mur. Fag.

p

I Viol.

II Viol.

Viola

Vcello.
u. Kb.

65

mp

p

70

v

Fl.

Kl.

Fag.

Hr.

75

p

pp

80

I Viol.

II Viol.

Viola

Vcello.
u. Kb.

75

pp

p

80

v

mp

mp

Fl. 85
Ob. p
Kl.
Fag. p
Hr.
Viol. I 85
II 90
Viola
Vcello. u. Kb. 95
pp

Fl. 100
Ob.
Kl.
Fag. cre - scen - do f
Hr.
Viol. I 100
II cre - scen - do f
Viola cre - scen - do f
Vcello. u. Kb. cre - scen - do f
ff

110

F1.
Ob.
Kl.
Fag. a 2
Hr.

I
Viol.
II
Viola
Vcello.
u. Kb.

=

115 nur 1. Fag.

Fag. a 2
p

I
Viol.
II
Viola
Vcello.
u. Kb.

115 120
p

125

F1.
Ob.
Kl.
Fag.
Hr.

I
Viol.
II
Viola.
Vcello.
u. Kb.

=

130

F1.
Ob.
Kl.
Fag.
Hr.

I
Viol.
II
Viola.
Vcello.
u. Kb.

130

cre - scen - do - ff
cre - scen - do - ff

cre - scen - do - ff
cre - scen - do - ff
cre - scen - do - ff
cre - scen - do - ff